

MOTOBINEUSES

TILLER

MOTORHACKEN

MOTOZAPPA

MOTOAZADAS

MOTORHARKEN

SACHADOR AUTOMOTOR

ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΣΚΑΛΙΣΤΗΡΙ

Notice d'utilisation et d'entretien

Operating and maintenance instructions

Betriebs und wartungsanleitung

Istruzione d'uso e di manutenzione

Instrucciones para el uso y el mantenimiento

Gebruiksaanwijzing en onderhoudsvorschriften

Manual de Utilização e de Manutenção

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

**NAUTAC**<sup>®</sup>

36 - 36 BS - 51





# MONTAGE

## montage des fraises

Votre motobineuse est livrée avec les fraises démontées.

Suivant le modèle que vous possédez, un des quatre types de montage des fraises vous concerne (Fig. 1).

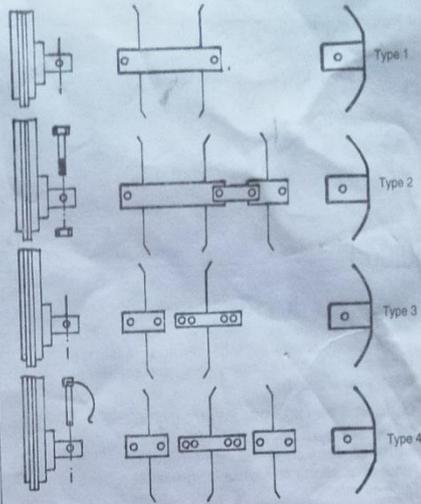


Fig 1

Pour assurer la stabilité de la machine dans la suite du montage, il faut monter les fraises.

Repérer les tranchants des couteaux. Ils doivent être orientés vers l'avant suivant le sens de rotation. Introduire alors les tubes porte-fraises sur les arbres de sortie de la transmission.

Fixer l'ensemble avec les vis et les écrous Nylstop ou les goupilles articulées.

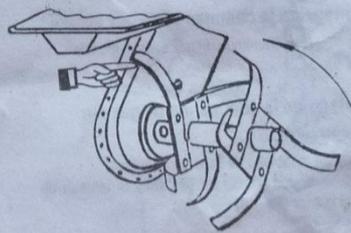


Fig 2

## roues de transport

### - Assemblage du pied des roues

Enfiler sur le support du pied de roues les différents éléments composant celui-ci (Fig. 3).

### - Montage du pied de roue sur la motobineuse :

Introduire le pied de roue sur l'arrière du châssis de la motobineuse (Fig. 4). Goupiller l'ensemble avec 1 axe et 1 agrafe beta.

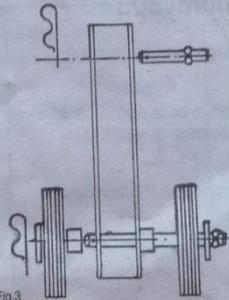


Fig 3

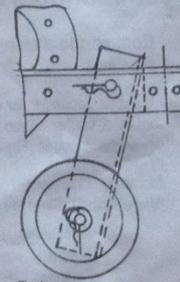


Fig 4



# MONTAGE (suite)

## béquille

### Position transport :

Introduire la béquille par le dessus de la chape arrière, goupiller avec 1 agrafe beta (figure 6).

### Position travail :

Introduire la béquille par le dessous de la chape arrière, goupiller avec 1 agrafe beta (Fig. 5).

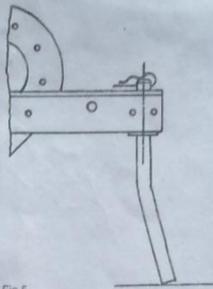


Fig 5

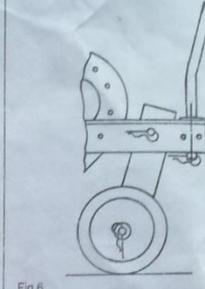


Fig 6

## guidon

### Guidon à serrage par clef : (Fig. 7)

Desserrer le système de bridage, introduire le guidon entre les deux coquilles de serrage, resserrer l'ensemble, choisir la hauteur de guidon souhaitée, brider avec une clef.

### Guidon à serrage par levier : (Fig. 8)

Desserrer le système de bridage, introduire le guidon entre les deux coquilles de serrage, resserrer l'ensemble, choisir la hauteur de guidon et brider à l'aide du levier.

Si le serrage n'est pas correct intervenir sur " V "

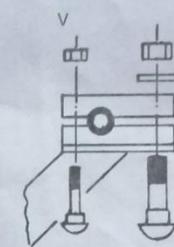


Fig 7

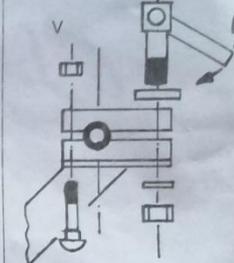


Fig 8

## commande des gaz

### Montage de la commande de gaz simple :

Assembler la commande de gaz suivant modèle (Fig. 9).

### Montage de la commande de gaz sur tableau de bord :

Assembler le tableau de bord sur le guidon. Introduire la commande de gaz sous le tableau de bord et la fixer (Fig. 10).

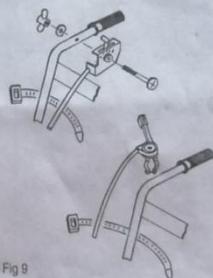


Fig 9

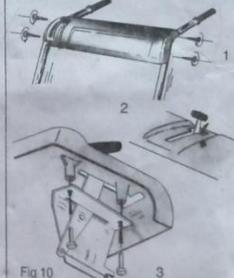


Fig 10

## commande d'embrayage

### Commande d'embrayage marche avant (type tôle)

Avant de procéder au montage de la commande à distance, vérifier le bon accrochage du ressort sur le levier d'embrayage (Fig. 11)

Monter la commande d'embrayage sur le guidon dans l'ordre indiqué (Fig. 12)

- Arrêt câble (1)
- Chape (2)
- Poignée (3)

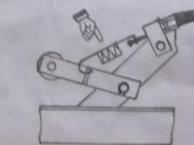


Fig 11

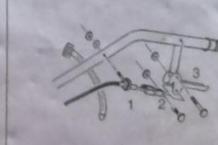


Fig 12



## MONTAGE (suite)

### commande d'embrayage (suite)

#### Commande embrayage marche avant et marche avant - marche arrière (type à bride)

Positionner les deux brides de la commande sur le tube gauche du guidon. Les serrer avec les deux vis fournies.

Relier le (s) câble (s) au guidon avec une attache plastique. (Fig. 13 - Fig. 14)

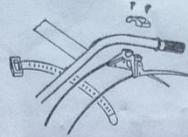


Fig 13

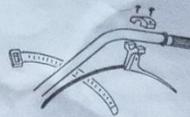


Fig 14



## REGLAGE EMBRAYAGES

### 1) A LA 1<sup>RE</sup> UTILISATION :

Toutes les motobineuses sont réglées dans nos ateliers. Si jamais le(s) embrayage(s) ne fonctionne(nt) pas correctement, contacter le service après-vente du lieu d'achat.

### 2) APRÈS PLUSIEURS HEURES D'UTILISATION :

Si la machine présente des difficultés à embrayer, vérifier le(s) réglage(s).

Après démontage du capot, intervenir sur l'arrêt de gaine concerné marche avant ou marche arrière jusqu'à l'embrayage correct de la machine (Fig. 15 et 16).

Toutefois si l'intervention ne donne pas satisfaction, contacter le service après-vente du lieu d'achat.

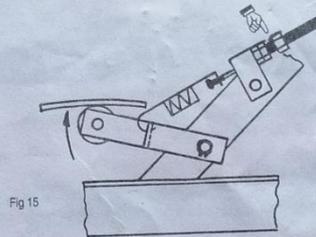


Fig 15

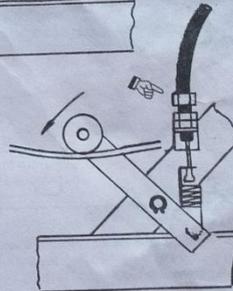


Fig 16

### montage des éléments de sécurité

#### MONTAGE DU CAPOT :

Monter les 2 écrous " Tôle " sur les supports de capot Fig. 17 (1).

Monter le capot à l'aide des deux vis fournies. Fig. 17 (2)

#### MONTAGE DES PROTECTEURS DE FRAISES (option) :

Assembler les protecteurs droit et gauche à l'aide des 6 vis et écrous fournis (Fig. 18).

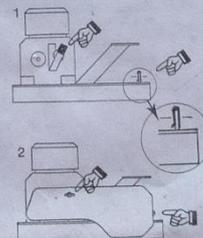


Fig 17

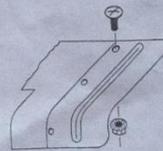


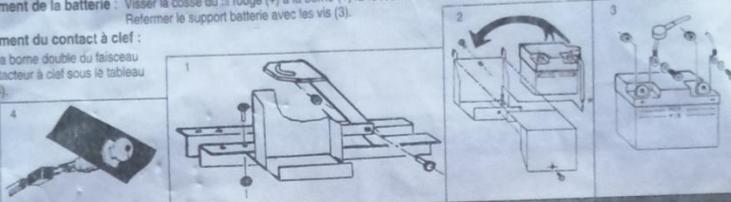
Fig 18

# AVANT MISE EN SERVICE

POUR LES MACHINES A DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE

## branchement de la batterie et du contacteur

- **Préparation batterie :**
  - Retirer les bouchons des compartiments de la batterie.
  - A l'aide du doseur (fourmi) remplir d'électrolytes (fourmi) les compartiments jusqu'à atteindre le niveau du second trait.
  - Mettre en charge pendant 8 heures avec un chargeur de batterie.
  - La batterie est chargée dès que l'électrolyte "bouillonne".
  - Essuyer avec un chiffon le liquide éventuellement répandu sur la batterie - Refermer les bouchons.
- **Mise en place de la batterie :** Placer le support batterie sur le châssis. Fixer avec les vis et écrous (1). Emmancher le tuyau\* d'évacuation sur l'embout de la batterie (2) et placer l'ensemble sur le support (introduire le tuyau\* de la batterie dans le trou au fond du support).
- **Branchement de la batterie :** Visser la cosse du fil rouge (+) à la borne (+) la recouvrir avec le capuchon. Visser la cosse du fil noir (-) à la borne (-). Refermer le support batterie avec les vis (3).
- **Branchement du contact à clef :**  
Brancher la borne double au faisceau sur le contacteur à clef sous le tableau de bord (4).



## MISE EN SERVICE

**FAIRE LES PLEINS :** Remplissage du carter moteur  
Huile SAE 10 W 30/40.

Remplissage du réservoir de carburant  
Essence ordinaire  
OU  
Essence sans plomb (EUROSUPER)

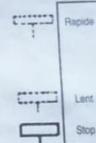
### Les pleins étant faits :

Sur le moteur : Fermer le volet d'air (position "choke"). Pousser la commande des gaz à mi-course entre ralenti et maxi, tirer une ou deux fois lentement sur le câble du lanceur afin d'amorcer l'essence, puis quand on sent une résistance due à la compression, tirer à nouveau à fond sans brutalité.

### Dès que le moteur est en marche :

- Repousser le volet d'air (sur moteur)
- Mettre la commande des gaz en position "ralenti"

Quand le moteur est chaud, pousser la commande des gaz sur "maxi", votre machine est prête à travailler.



Pour toutes ces opérations, lire attentivement la notice du moteur qui est fournie avec la machine.

## utilisation

Pour effectuer le déplacement sur le lieu de travail, arrêter le moteur. Après démontage du pied de roue, mettre la béquille en position travail, et présenter la machine en terre, démarrer le moteur et faire un essai pour vérifier la bonne hauteur du guidon (intervenir sur celui-ci le cas échéant) votre motobineuse est prête à l'emploi.

## ENTRETIEN

### moteur

Se reporter à la notice du moteur.

RESPECTER LA PÉRIODE DE RODAGE : 5 HEURES.

### transmission

Aucun entretien.

### fraises

Après chaque usage, démonter les fraises et les nettoyer. Graisser légèrement les couteaux et les axes de portée (sorties de transmission).

### filtre à air

Vérifier régulièrement la propreté de l'élément filtrant.  
Se reporter à la notice d'utilisation moteur.

### circuit de refroidissement

Nettoyer fréquemment les ailettes de refroidissement du cylindre et de la culasse. S'assurer que la grille de ventilation devant le volant magnétique ne soit pas bouchée.

### remisage

Vidanger complètement le réservoir et faire tourner le moteur jusqu'à épuisement du carburant. Enlever la bougie et verser par l'orifice de la culasse 1 cm<sup>3</sup> d'huile moteur propre. A l'aide de la corde du lanceur, faire tourner le moteur. Replacer la bougie. Amener le piston au point de compression.

### pièces détachées

En cas de remplacement de pièces pendant la période de garantie, fournir impérativement le volet de la carte de garantie dûment complété. Toujours remplacer les composants défectueux par des pièces d'origine.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	36	36 BS	51
TYPE	1 AVANT		
VITESSE	TECNAMOTOR BRIGGS & STRATTON		
MOTEUR	BH 153 91 292 135 292		
TYPE	BH 153 91 292 135 292		
NIVEAU DE PUISSANCE ACOUSTIQUE	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
CYLINDREE	148 cm <sup>3</sup>	148 cm <sup>3</sup>	206 cm <sup>3</sup>
PUISSANCE	3,5 cv (SAE)	3,5 cv (SAE)	5 cv (SAE)
CARBURANT	ESSENCE ORDINAIRE ou SANS PLOMB (EUROSUPER)		
CAPACITE RESERVOIR	1,2 L	1,9 L	2,85 L
HUILE	SAE 10 W 30/40		
CAPACITE CARTER HUILE	0,5 L	0,6 L	
EMBRAYAGE	PAR COURROIE ET GALET TENDEUR		
TRANSMISSION	PAR CHAINES A 2 ETAGES		
ROTATION FRAISES	110 tr/min		
LARGEUR DE TRAVAIL	60 cm (4 Fraises) ou 86 cm (6 Fraises)		
PROFONDEUR DE TRAVAIL	16 à 32 cm		
GUIDON	REGLAGE EN HAUTEUR		
EQUIPEMENT	4 FRAISES Ø 32 cm ou 6 FRAISES Ø 32 cm		
DIMENSIONS	L : 1,10 m - B : 0,70 m (4 Fraises) - 0,96 m (6 Fraises) - H : 1 m		
POIDS A VIDE	40 kg	40 kg	43 kg
OPTIONS	SOC BUTEUR : Idéal pour la culture de pommes de terre 3 <sup>e</sup> RANG DE FRAISES : Si vous ne les possédez pas déjà. Protecteurs de Fraises (selon modèles)		
ANNÉE DE LANCEMENT	1991		

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## TECHNICAL DATA

	36	36 BS	51
TYP	1 FORWARD		
SPEED	TECNAMOTOR BRIGGS & STRATTON		
ENGINE	BH 153 91 292 135 292		
TYP	BH 153 91 292 135 292		
ACOUSTIC PRESSURE LEVEL	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
DISPLASMENT	148 cm <sup>3</sup>	148 cm <sup>3</sup>	206 cm <sup>3</sup>
POWER	3,5 cv (SAE)	3,5 cv (SAE)	5 cv (SAE)
FUEL	REGULAR PETROL OR UNLEADED PETROL (EUROSUPER)		
FUEL CAPACITY	1,2 L	1,9 L	2,85 L
OIL	SAE 10 W 30/40		
OIL CAPACITY	0,5 L	0,6 L	
CLUTCH	BY ROLL BELT TIGHTED		
TRANSMISSION	BY CHAINS WITH TWO STAGES		
HOES SPEED	110 RPM		
WIDTH AFWORK	60 cm (4 Rotary Hoes) or 86 cm (6 Rotary Hoes)		
DEPTH AFWORK	16 to 32 cm		
HANDLEBAR	HEIGHT - ADJUSTABLE		
EQUIPMENT	4 ROTARY HOES, 32 cm Diameter or 6 ROTARY HOES, 32 cm Diameter		
DIMENSIONS	L : 1,10 m - W : 0,70 m (4 Rotary Hoes) - 0,96 m (6 Rotary Hoes) - H : 1 m		
NET WEIGHT	40 kg	40 kg	43 kg
OPTIONAL ACCESSORIES	TWIN PLOUGH : Ideal for the cultivation of potatoes 3 RD HOES RANGE : In case you do not have it already Rotary Hoe Protection		
YEAR OF BUILT	1991		

Subject to modifications without notice.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	36	36 BS	51
TYP	1 VORWÄRTSGANG		
GANGE	TECNAMOTOR BRIGGS & STRATTON		
MOTOR	BH 153 91 292 135 292		
TYP	BH 153 91 292 135 292		
SCHALLLEISTUNGSPEGEL	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
HUBRAUM	148 cm <sup>3</sup>	148 cm <sup>3</sup>	206 cm <sup>3</sup>
LEISTUNG	3,5 cv (SAE)	3,5 cv (SAE)	5 cv (SAE)
TREIBSTOFF	NORMALBENZIN ODER BLEIFREIES BENZIN (EUROSUPER)		
TANKINHALT	1,2 L	1,9 L	2,85 L
ÖL	SAE 10 W 30/40		
ÖLWANNENINHALT	0,5 L	0,6 L	
KUPPLUNG	MITTELS TREIBRIEMEN UND RIEMENSPIANNROLLE		
GETRIEBE	MITTELS KETTEN MIT ZWEI EBENEN		
FRASENPOTATION	110 UPM		
ARBEITSBREITE	60 cm (4 FRÄSEN) oder 86 cm (6 FRÄSEN)		
ARBEITSTIEFE	16 bis 32 cm		
HÖHM	HÖHENVERSTELLBAR		
AUSSTATTUNG	4 FRÄSEN, Durchmesser 32 cm oder 6 FRÄSEN, Durchmesser 32 cm		
ABMESSUNGEN	L : 1,10 m - B : 0,70 m (4 Fräsen) - 0,96 m (6 Fräsen) - H : 1 m		
LEERGEWICHT	40 kg	40 kg	43 kg
WEITERES ZUBEHÖR	HÄUFELPFLUG : Ideal für den Kartoffelanbau 3 FRÄSEN-RANG : Falls Sie diese noch nicht besitzen FRÄSENSCHUTZABDECKUNG		
MODELLJAHR	1991		

Änderung der technischen Eigenschaften vorbehalten.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

	36	36 BS	51
TIPO	1 AVANTI		
MARCE	TECNAMOTOR BRIGGS & STRATTON		
MOTORE	BH 153 91 292 135 292		
TIPO	BH 153 91 292 135 292		
RUMOROSITA'	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
CILINDRATA	148 cm <sup>3</sup>	148 cm <sup>3</sup>	206 cm <sup>3</sup>
POTENZA	3,5 cv (SAE)	3,5 cv (SAE)	5 cv (SAE)
CARBURANTE	BENZINA ORDINARIA O SENZA PIOMBO (EUROSUPER)		
CAPACITA' SERBATOIO	1,2 L	1,9 L	2,85 L
OLIO	SAE 10 W 30/40		
CAPACITA' COPPA D'OLIO	0,5 L	0,6 L	
FRIZIONE	TRAMITE CINGHIA E RULLO TENDITORE		
TRANSMISSIONE	TRAMITE CATENE CON DUE STADI		
N° GIRI FRESE	110 giri/minuto		
LARGHEZZA DI LAVORO	60 cm (4 FRESE) o 86 cm (6 FRESE)		
PROFONDITA' DI LAVORO	DA 16 a 32 cm		
MANUBRIO	REGOLABILE IN ALTEZZA		
EQUIPAGGIAMENTO ATTREZZATURA	4 FRESE Ø 32 cm o 6 FRESE Ø 32 cm		
DIMENSIONI	L : 1,10 m - LARGH : 0,70 m (4 Frese) - 0,96 m (6 Frese) - ALTEZZA : 1 m		
PESO A VUOTO	40 kg	40 kg	43 kg
ACCESSORI FACOLTATIVI	RICALZATORE : Ottimo per coltivare le patate 3 STADIO DI FRESE : Se non l'ave. di già. Protezione FRESE		
ANNO DI COSTRUZIONE	1991		

Le caratteristiche possono variare senza preavviso.